



SECUNORM HANDY NO. 445

|  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
|  |  | <b>NO. 45</b><br>0,30 mm |
|--|--|--------------------------|

SECUNORM HANDY NO. 444

|  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
|  |  | <b>NO. 45</b><br>0,30 mm |
|--|--|--------------------------|

SECUNORM HANDY NO. 1444

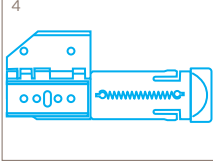
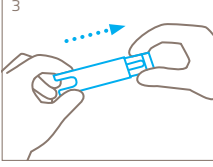
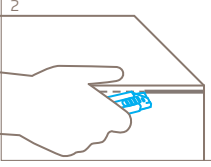
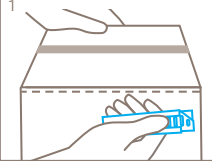
|  |  |                                 |
|--|--|---------------------------------|
|  |  | <b>NO. 145</b><br>0,30 mm, inox |
|--|--|---------------------------------|

SECUNORM HANDY MDP NO. 447

|  |  |                                 |
|--|--|---------------------------------|
|  |  | <b>NO. 145</b><br>0,30 mm, inox |
|--|--|---------------------------------|



PDF DOWNLOAD  
Manual incl.  
further languages



**D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER**

**Handhabung:** Schieber vorne schieben (Abb. 1) und mit der Klingenspitze in den Karton einstecken, Daumen vom Schieber nehmen und schneiden (Abb. 2).

**Klingenwechsel:** Kunststoffeinsatz am Griffende herausziehen (Abb. 3). Beim Wenden oder Wechseln Klinge wieder auf die Nocken legen (Abb. 4).

**GB BOX CUTTER FOR RIGHT- AND LEFT-HANDERS**

**Use:** Push slider forward (fig. 1), start to cut and take thumb off the slider and continue to cut (fig. 2).

**Blade change:** Pull insert part out of handle's end (fig. 3). When turning a blade over or putting a new one in, make sure it fits onto the pins (fig. 4).

**F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ**

**Utilisation :** Pousser le curseur pour sortir la lame (voir fig. 1). Amocer la coupe du carton. Oter le pouce du curseur et couper (voir fig. 2).

**Changement de lame :** Tirer la partie intérieure par l'arrière (voir fig. 3). En retournant ou changeant la lame veiller à bien la replacer sur les deux ergots (voir fig. 4).

**E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD**

**Manejo:** Empujar la corredera de la hoja indicada en el mango (véase ilustr. 1). Introducir la hoja en el material a cortar (véase ilustr. 2). Retirar el dedo pulgar de la corredera y cortar.

**Cambio de la hoja:** Sacar la parte interior del extremo del mango (véase ilustr. 3). Al darle vuelta a la hoja o al cambiarla posicionar la hoja sobre ambas clavijas de retención (véase ilustr. 4).

**NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES**

**Gebruiksaanwijzing:** Schuifje uit de houder duwen (zie afb. 1). Mesje in karton steken. Duim vervolgens van de schuif weghalen en snijden – zeer belangrijk! (zie afb. 2).

**Wisselen van de mesjes:** Binnenste gedeelte aan de achterkant eruit trekken (zie afb. 3). Bij het keren of verwisselen het mesje op de twee uitstekende puntjes leggen (zie afb. 4).

**I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA**

**Utilizzo:** Spingere il cursore della lama sul manico (vedi ill. 1). Incidere la lama nel cartone. Togliere il pollice dal cursore e tagliare (vedi ill. 2).

**Cambio lama:** Estrarre la parte interna che si trova all'estremità del manico (vedi ill. 3). Nell'invertire o sostituire la lama appoggiare la medesima su entrambi le camme di alloggiamento (vedi ill. 4).

**TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR**

**Uygulama:** Bıçak tuşunu ok yönünde kabzadan dışarı doğru itin (bkz. resim 1). Kesilecek malzemeye saplayın, başparmağınızı çekin ve kesmeye başlayın (bkz. resim 2).

**Bıçak değişimi:** Metal kabzaı kavrayın, iç mekanizmayı yamaşca dışarı çıkarın. Değişecek bıçak ucunu elinizden uzak tutun (bkz. resim 3). Bıçak ucunun yönünü çevirirken ya da tamamen değiştirirken yuvasındaki 2 küçük düğmeye oturduğundan emin olun (bkz. resim 4).

**PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO**

**Obsługa:** Przesuwając suwak ostrza w kierunku wskazanym strzałką wysunąć ostrze z rękojści (patrz rysunek 1). Ostrze wbić w przecinany materiał (np. karton). Rozpocząć cięcie jednocześnie zdejmując kciuk z suwaka (patrz rysunek 2).

**Wymiana ostrza:** Wyciągnąć moduł wewnętrzny z rękojści (patrz rysunek 3). Po obróceniu lub wymianie ostrza należy zwrócić uwagę na to aby osadzić je na dwóch trzpieniach mocujących (patrz rysunek 4).



**D SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremdende Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

**3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

**GB SAFETY ADVICE**

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong to the hands of children!**

**F INDICATIONS DE SÉCURITÉ**

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

**3. Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de

**H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA**

**Használat:** Nyomja ki a pengét a pengekapcsolóval a nyíl írányába (1. sz. kép). Kezdje el a vágást és engedje el a pengekapcsolót, majd folytassa a vágást (2. sz. kép).

**Pengecseré:** Fogja meg erősen a késházát és óvatosan húzza ki a betétet (3. sz. kép). Fordítsa meg, vagy cserélje ki a pengét. A pengé visszahelyezésénél figyeljen arra, hogy az pontosan illeszkedjen a csapokra (4. sz. kép).

**C MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM**

**Manipulace:** posunovačem vysuňte čepel ve směru šipky ven z rukojeti (obr. 1). Začněte řezat, pusťte posunovač a pokračujte řezáním (obr. 2).

**Výměna čepele:** pevně uchopte vnější kovový kryt a pomalu vyjměte vnitřní mechanismus vytážením za vroubkovaný konec. Čepel držte dál od vaší ruky (obr. 3). Ujistěte se, že umístění nově či otočené čepele je přesně na určené čepy (obr. 4).

**SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR**

**Hantering:** Skjut reglaget framåt (fig. 1) och stick håll på kartongen med bladspetsen, ta bort tummen från skjutreglaget och skär (fig. 2).

**Byta blad:** Dra ut plastinsatsen i handtagsänden (fig. 3). När du vänder eller byter, lägg tillbaka bladet på kammarna (fig. 4).

**R TURVAVEITSIEN KÄSITTELY**

**Käsittely:** Työnnä työnnin eteen (kuva 1) ja työnnä terän kärki pahiin, noista peukalo työntimeltä ja leikkaa (kuva 2).

**Terän vaihtaminen:** Vedä muovisäike ulos kahvan päästä (kuva 3). Kun käännät tai vaihdat terän, aseta se jälleen tarkalleen nokkien päälle (kuva 4).

**NO HÅNDTERING AV SIKKERHETSKNIVER**

**Håndtering:** Skyv skyveren fremover (fig. 1) og stikk hull i kartongen med tuppen av bladet, fjern tommelen fra skyveren og kutt (fig. 2).

**Bytte blad:** Trekk ut plastinnsatsen på enden av håndtaket (fig. 3). Når du snur eller bytter blad, må du bladet tilbake i sporene (fig. 4).

**DK HÅNDTERING AF SIKKERHEDSKNIVE**

**Håndtering:** Skub skyderen fremad (fig. 1), og træng igennem pappet med bladets spids, fjern tommelfingeren fra skyderen, og skær (fig. 2).

**Udskiftning af bladet:** Træk plastindsatsen ud for enden af håndtaget (fig. 3). Sæt bladet tilbage på kammene, når du vender eller udskifter det (fig. 4).

**PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA**

**Manuseio:** mova o controle deslizante para frente (figura 1) e perfure o papelão com a ponta da lâmina, tire o polegar do controle deslizante e corte (figura 2).

**Substituição da lâmina:** retire o inserto de plástico na extremidade do cabo (figura 3). Ao virar ou substituir a lâmina, coloque-a de novo sobre os pinos (figura 4).

**JA 取り扱い**

取り扱い：スライダを前へスライドさせ（図1）、刃の先端で段ボールに突き刺し、親指をスライダーから離してカッティングします（図2）。刃の交換：グリップの端にあるプラスチック製インサートを引き出します（図3）。刃を裏返すか交換する際は、再びカムにセットします（図4）。

manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

**4. Couteau non utilisé :** Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

**5. Instructions d'entretien :** Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

**ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

**E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

**1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

**2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

**3. Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

**4. Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

**5. Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

**PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

**NL VEILIGHEIDSIINSTRUCTIE**

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

**1. Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

**2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak u zelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherp, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de naarm van het mes en snij van uw lichaam af.

**3. Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve-mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

**4. Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

**5. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

**LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele voorbeschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

**I INFORMAZIONI DI SICUREZZA**

Leggere le istruzioni e conservare sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

**1. Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

**2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni cor-

